

**Zmluva o zriadení záložného práva na hnutel'né veci  
č. KaHR-111SP-0902/0413/28/ZZ33**

**a**

**Dohoda o zániku záložného práva zriadeného na základe Zmluvy  
o zriadení záložného práva na hnutel'né veci  
č. KaHR-111SP-0902/0413/28/ZZ33**

uzavretá medzi stranami:

**1. ZÁLOŽNÝ VERITEĽ:**

názov : **Ministerstvo hospodárstva SR**  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212  
IČO : 00686832  
konajúci : **PhDr. Juraj Miškov**, minister

v zastúpení<sup>1</sup>

názov : **Slovenská inovačná a energetická agentúra**  
sídlo : Bajkalská 27, 827 99 Bratislava  
IČO : 00002801  
DIČ : 2020877749  
konajúci : **Ing. Ivan Drobný**, poverený riadením SIEA  
na základe splnomocnenia zo dňa 21. júla 2010  
poštová adresa<sup>2</sup> :

(ďalej len „**Záložný veriteľ**“).

a

**2. ZÁLOŽCA:**

názov : **Bonfiglioli Slovakia s.r.o.**  
sídlo : Robotnícka 2129, 017 01 Považská Bystrica  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Trenčín, Oddiel: Sro,  
Vložka číslo: 16379/R  
konajúci : **Ing. Marek Kolarik**, splnomocnený zástupca na základe prijatia  
Plnomocenstva zo dňa 29. 12. 2010  
IČO : 35 919 302  
DIČ : 2021942802

(ďalej len „**Záložca**“).

(Záložný veriteľ a Záložca ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“).

---

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## PREAMBULA

- A. Záložca a Záložný veriteľ (v Zmluve o poskytnutí NFP označení ako prijímateľ a poskytovateľ) uzatvorili zmluvu o poskytnutí NFP zo dňa 2. augusta 2010, reg. č. KaHR-111SP-0902/0413/28, ITMS kód projektu 25110120413.
- B. Na základe zmluvy o poskytnutí NFP môžu vzniknúť Záložnému veriteľovi alebo inému orgánu Slovenskej republiky, ktorý na základe zákona alebo v súlade s ním vstúpi na miesto Záložného veriteľa, peňažné pohľadávky, vo vzťahu ku ktorým si Záložný veriteľ želá, aby ich zaplatenie a úplné uspokojenie bolo zabezpečené zriadením Záložného práva podľa tejto zmluvy a Záložca súhlasí so zriadením Záložného práva podľa tejto zmluvy.
- C. Podmienkou preplatenia žiadosti o platbu NFP podľa Zmluvy o poskytnutí NFP je uzavretie a účinnosť tejto zmluvy a vznik Záložného práva podľa tejto zmluvy za podmienky, že hodnota Zabezpečenia v zmysle tejto zmluvy je vyššia alebo rovná sume aktuálne požadovanej na preplatenie v predloženej žiadosti o platbu a vo všetkých skôr preplatených žiadostiach o platbu, ak je to relevantné.
- D. Predmetom tejto zmluvy je aj dohoda Zmluvných strán o zániku záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o zriadení záložného práva na hnutelné veci č. KaHR-111SP-0902/0413/28/ZZ23.

## ČLÁNOK 1. – DEFINÍCIE

Ak nie je medzi Záložným veriteľom a Záložcom výslovne dohodnuté inak, nasledujúce pojmy uvedené s veľkým písmenom budú mať v Záložnej zmluve nižšie uvedený význam:

**bezodkladne** – najneskôr do 7 dní od vzniku skutočnosti rozhodnej pre počítanie lehoty; pri počítaní lehôt je prvým dňom lehoty deň nasledujúci po dni vzniku príslušnej udalosti;

**Centrálny register** znamená notársky centrálny register záložných práv, ktorý je zriadený na základe zákona č. 323/1992 Zb. o notároch a notárskej činnosti, v platnom znení.

**NFP** znamená nenávratný finančný príspevok;

**zákon o RPVS** – znamená zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení;

**Zabezpečená pohľadávka** znamená pohľadávku, ktorá je pre účely tejto zmluvy tvorená všetkými súčasnými a budúcimi pohľadávkami voči Záložcovi, resp. voči prijímateľovi, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu, bez ohľadu na čas alebo okolnosti ich vzniku a ich počet, nasledovne:

- a) pohľadávkami vzniknutými zo Zmluvy o poskytnutí NFP alebo na základe Zmluvy o poskytnutí NFP, a to bez ohľadu na právny dôvod ich vzniku, vo výške istiny takto vzniknutých pohľadávok voči Záložcovi, resp. voči prijímateľovi, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu, spolu s príslušenstvom, súčasťami a nákladmi vynaloženými Záložným veriteľom v súvislosti s udržiavaním hodnoty Zálohu; to znamená, že

právnym dôvodom vzniku pohľadávky voči Záložcovi, resp. voči prijímateľovi, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu, podľa tohto písm. a) môže byť:

- (i) odstúpenie Záložného veriteľa od Zmluvy o poskytnutí NFP alebo iné ukončenie Zmluvy o poskytnutí NFP inak ako úplným splnením všetkých záväzkov Záložcu, resp. prijímateľa, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu,
  - (ii) žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov, ktoré zostali Záložcom, resp. prijímateľom, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu, neuhradené, ak sa prijímateľ a poskytovateľ nedohodnú inak v súlade s platným usmernením k nezrovnalostiam vydaným Ministerstvom financií SR, resp. iným relevantným orgánom,
  - (iii) vydanie bezdôvodné obohatenia, ktoré vznikne alebo vzniklo v súvislosti so Zmluvou o poskytnutí NFP,
  - (iv) akýkoľvek iný právny úkon, ktorý zakladá záväzok Záložcu, resp. prijímateľa, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu voči Záložnému veriteľovi podľa Zmluvy o poskytnutí NFP alebo v súvislosti s ňou,
- b) pohľadávkami vzniknutými zo zákona o RPVS alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu v nadväznosti na právne postavenie Záložcu, resp. prijímateľa, ak tento je osobou odlišnou od Záložcu, podľa Zmluvy o poskytnutí NFP, a to vo výške stanovenej príslušným orgánom podľa týchto všeobecne záväzných právnych predpisov;

**Zabezpečenie** znamená záložné právo, zabezpečovací prevod práva, zabezpečovacie postúpenie pohľadávky, zádržné právo, prevod alebo postúpenie so spätným prevodom alebo postúpením (repo), ako aj akúkoľvek inú zmluvu alebo dojednanie podľa akéhokoľvek práva, ktoré má podobný účel alebo účinok, ktorými sa zabezpečuje Zabezpečená pohľadávka Záložného veriteľa;

**Záloh** znamená všetky veci určené v prílohe č.1; ak sa v tejto zmluve používa pojem Záloh, tento pojem zahŕňa všetky veci, ktoré tvoria Záloh ako aj ich jednotlivé časti, súčasti a príslušenstvá, a to aj pokiaľ ide o jednotlivé spoluvlastnícke podiely k Zálohu alebo k jeho častiam, súčastiam alebo príslušenstvu;

**Záložné právo** znamená záložné právo podľa § 151a a nasl. Občianskeho zákonníka zriadené touto Záložnou zmluvou;

**Zmluva o poskytnutí NFP** znamená zmluvu o poskytnutí nenávratného finančného príspevku uzavretú medzi Zmluvnými stranami dňa 2. 8. 2010 zaevidovanú pod číslom KaHR-111SP-0902/0413/28 v platnom znení;

**orgán finančnej kontroly** – je príslušný orgán v zmysle zákona č. 440/2000 Z. z. o správach finančnej kontroly v znení neskorších predpisov a v zmysle zák. č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite v znení neskorších predpisov; orgánom finančnej kontroly je aj samostatné oddelenie správneho konania Ministerstva financií SR ako odvolací a preskúmovací orgán voči prvostupňovým rozhodnutiam správ finančnej kontroly.

## ČLÁNOK 2. - PREDMET ZMLUVY, ZRIADENIE A VZNIK ZÁLOŽNÉHO PRÁVA

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je dohoda Zmluvných strán o zriadení Záložného práva k Zálohu za účelom zabezpečenia a uspokojenia všetkých Zabezpečených pohľadávok Záložného veriteľa.
- 2.2 Na zabezpečenie všetkých Zabezpečených pohľadávok týmto Záložca zriaďuje v prospech Záložného veriteľa Záložné právo k Zálohu a Záložný veriteľ toto Záložné právo prijíma. Ako najvyššia hodnota istiny, do ktorej sa Zabezpečená pohľadávka zabezpečuje sa určuje **612 226,02 EUR**.
- 2.3 Záložné právo k Zálohu, ktorý existuje v okamihu registrácie Záložného práva v Centrálnom registri, vznikne registráciou Záložného práva v Centrálnom registri. Záložné právo ku každému inému Zálohu, vrátane Záložného práva k hnutelným veciam, ktoré vzniknú v budúcnosti, alebo ktoré Záložca nadobudne v budúcnosti, ak podľa Záložnej zmluvy sú takéto hnutelné veci súčasťou Zálohu, vzniká nadobudnutím vlastníckeho práva k takémuto Zálohu Záložcom, čo platí aj pre Záloh vzniknutý spracovaním, zhodnotením alebo inou zmenou Zálohu, ak bolo takéto záložné právo pred nadobudnutím vlastníckeho práva registrované v Centrálnom registri. Záložcom budúcej veci môže byť len záložca, ktorý je súčasne prijímateľom podľa Zmluvy o poskytnutí NFP.
- 2.4 Záložca sa zaväzuje bezodkladne po nadobudnutí účinnosti Záložnej zmluvy požiadať o registráciu Záložného práva k Zálohu v Centrálnom registri. Záložca sa zaväzuje doručiť Záložnému veriteľovi úplný úradný výpis z Centrálného registra a potvrdenie o registrácii v Centrálnom registri vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Záložného veriteľa najneskôr v lehote podľa čl. 3 ods. 3.3 písm. e) tejto zmluvy. Na zriadenie a vznik Záložného práva podľa tejto zmluvy sa v plnej miere vzťahujú všetky ustanovenia čl. 6 ods. 6 a ods. 7 Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí NFP.
- 2.5 Hodnota Zálohu sa pri uzavretí tejto zmluvy určí nasledovne:
- a) v prípade Zálohu tvoreného existujúcou hnutelnou vecou jej hodnotu predstavuje obstarávacia cena tejto hnutelnej veci bez DPH, ktorá sa určí na základe faktúry (daňového dokladu) vystavenej dodávateľom tejto veci alebo výnimočne na základe iného obstarávacieho dokladu, ak nedošlo k vystaveniu faktúry, pričom faktúra alebo náhradný obstarávací doklad nesmie byť starší ako tri mesiace odo dňa jeho vystavenia;
  - b) v prípade Zálohu tvoreného budúcou hnutelnou vecou alebo hnutelnou vecou, ku ktorej Záložca nadobudne vlastnícke právo v budúcnosti na základe zmluvného ustanovenia v nadobúdacom právnom úkone (napr. v kúpnej zmluve, zmluve o dielo a pod.), ktorý existuje v čase podpisu tejto zmluvy, sa hodnota hnutelnej veci pri uzavretí tejto zmluvy určí na základe zmluvy s dodávateľom tejto veci, ktorá je priamo alebo nepriamo výsledkom vykonanej obchodnej verejnej súťaže (alebo vykonaného verejného obstarávania) na základe osobitného predpisu ako obstarávacia cena bez DPH. Pred podaním najbližšej žiadosti o platbu je Záložca povinný predložiť faktúru (daňový doklad) vystavenú dodávateľom tejto veci alebo výnimočne iný obstarávací doklad, ak nedošlo k vystaveniu faktúry, inak Záložný veriteľ nie je povinný žiadať o platbu preplatiť. Hodnota Zálohu vo výške obstarávacej ceny tejto hnutelnej veci bez DPH bude vyplývať

- z predloženej faktúry alebo náhradného obstarávacieho dokladu, ak faktúra nebola vystavená, a to aj v prípade, ak takto zistená suma bude odlišná od sumy zistenej podľa prvej vety tohto písm. b);
- c) v ostatných prípadoch, v ktorých nie je možné aplikovať písm. a) alebo b) vyššie, alebo v prípade, ak záložca poskytuje ako Záloh majetok odlišný od majetku zhodnoteného/nadobudnutého z NFP sa hodnota veci, ktorá tvorí Záloh, určí znaleckým posudkom vypracovaným súdnym znalcom z príslušného odboru podľa všeobecne záväzného právneho predpisu upravujúceho oceňovanie hnutel'ných vecí a spôsobom určeným v tomto všeobecne záväznom právnom predpise,
  - d) hodnota Zálohu sa môže určiť aj ako kombinácia spôsobov podľa písm. a), b) alebo c), ak je Záloh tvorený viacerými hnutel'nými vecami, pričom podstatná bude hodnota bez DPH, a to aj v prípade, ak by príslušný dokument obsahoval ohodnotenie s DPH;

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností sa uvádza a Zmluvné strany sú si vedomé, že povinnosť Záložného veriteľa poskytovať plnenie podľa Zmluvy o poskytnutí NFP je viazaná aj na splnenie podmienky uvedenej v čl. 6 ods. 6 písm. d) Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí NFP, podľa ktorej musí byť výška Zabezpečenia rovná alebo vyššia ako súčet už vyplateného NFP a tej časti NFP, ktorú prijímateľ žiada vyplatiť na základe predloženej žiadosti o platbu. To znamená, že v prípade postupného zriaďovania Záložného práva, je jednou z podmienok uvoľnenia časti NFP preukázanie zriadenia Záložného práva zabezpečujúceho aj túto ešte neuvoľnenú časť NFP, ktorá bola obsiahnutá v konkrétnej žiadosti o platbu prijímateľa.

- 2.6 Hodnota Zálohu stanovená podľa ods. 2.5 vyššie je platná 3 roky od jej stanovenia. Po uplynutí tohto obdobia je Záložca povinný predložiť nový znalecký posudok na stanovenie aktuálnej hodnoty Zálohu nie starší ako 3 mesiace. V prípade, ak nová hodnota Zálohu nezodpovedá výške Zabezpečenej pohľadávky, Záložca je povinný Záloh doplniť minimálne do výšky Zabezpečenej pohľadávky.

### **ČLÁNOK 3. - ZÁVÄZNÉ VYHLÁSENIA A OSOBITNÉ POVINNOSTI**

- 3.1 Záložca poskytuje Záložnému veriteľovi nasledujúce vyhlásenia:

- (a) Záloh a každá jeho časť je voľne prevoditeľná;
- (b) žiadne ustanovenie záložnej zmluvy nie je v rozpore s ustanovením žiadneho dokumentu, ktorým je Záložca viazaný;
- (c) Záložca je jediným a výlučným vlastníkom Zálohu a každej jeho časti; všetky podmienky stanovené v článku 6 ods. 6 Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí NFP týkajúce sa Zálohu sú splnené;
- (d) Záloh ani žiadna jeho časť nie je zaťažená žiadnym iným Zabezpečením, ani iným právom tretej osoby (vrátane práva na základe zmluvy o zmluve budúcej, predkupného práva, nájomného práva na dobu dlhšiu ako jeden rok alebo akéhokoľvek iného práva obmedzujúceho voľné užívanie Zálohu alebo nakladanie s ním, ibaže s tým vysloví Záložný veriteľ predchádzajúci súhlas);

- (e) žiadnu dispozíciu so Zálohom alebo jeho časťou nie je možné považovať za prevod Zálohu alebo jeho časti v bežnom obchodnom styku v rámci výkonu predmetu podnikania Záložcu podľa ustanovenia § 151h Občianskeho zákonníka;
  - (f) Záložné právo predstavuje nepodmienené, neodvolateľné a absolútne právo Záložného veriteľa vykonať toto Záložné právo predajom Zálohu alebo akejkoľvek jeho časti v súlade s podmienkami Záložnej zmluvy, a to bez akéhokoľvek rozhodnutia alebo súhlasu akéhokoľvek orgánu alebo inej osoby; za rozhodnutie resp. súhlas podľa predchádzajúcej časti vety sa nepovažuje postup podľa čl. 6. tejto zmluvy;
  - (g) v prípade predaja Zálohu alebo jeho časti Záložným veriteľom, Záložca zostáva výlučne zodpovedný voči jeho nadobúdateľovi za akékoľvek vady Zálohu;
  - (h) sa nevyskytla alebo netrvá žiadna skutočnosť, ktorá by bránila Záložcovi alebo jeho oprávneným zástupcom v platnom uzatvorení tejto zmluvy,
  - (i) na uzatvorenie tejto zmluvy Záložcom, na vykonávanie jeho práv a na plnenie jeho záväzkov z tejto zmluvy nie je potrebný súhlas, povolenie alebo vyjadrenie akéhokoľvek orgánu Záložcu, v zmysle vnútorných dokumentov a pravidiel Záložcu, alebo inej tretej osoby v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a vnútorných noriem Záložcu, a ak nejaký taký súhlas, povolenie alebo vyjadrenie sú potrebné, boli udelené;
  - (j) Záložcovi nie sú známe žiadne skutočnosti, ktoré bránia alebo by mohli brániť vzniku Záložného práva alebo výkonu Záložného práva v zmysle čl. 4. tejto zmluvy.
- 3.2 Každé z vyhlásení Záložcu podľa odseku 3.1 vyššie sa bude považovať za zopakované ku dňu predloženia úplnej žiadosti o platbu v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP. Každé z vyhlásení Záložcu podľa odseku 3.1 vyššie sa bude aplikovať k tomu Zálohu, ktorý je majetkom Záložcu ku dňu takéhoto vyhlásenia a tiež ku dňu, v ktorý sa takéto vyhlásenie považuje za zopakované podľa predchádzajúcej vety. To znamená, že v prípade Záložného práva k hnutelným veciam, ktoré vzniknú v budúcnosti alebo ktoré Záložca nadobudne v budúcnosti podľa ods. 2.3 tejto zmluvy, sa vyhlásenia podľa písm. a), c) a d) odseku 3.1 vyššie budú považovať za poskytnuté vznikom vlastníckeho práva Záložcu k týmto hnutelným veciam, ktoré tvoria Záloh.
- 3.3 Do úplného splnenia všetkých Zabezpečených záväzkov voči Záložnému veriteľovi sa Záložca zaväzuje plniť nasledovné povinnosti:
- (a) bez predchádzajúceho písomného súhlasu Záložného veriteľa Záložca nesmie Záloh:
    - (i) scudziť (najmä predat', darovať, zameniť s vecami inej osoby, vložiť ako vklad do základného imania obchodnej spoločnosti alebo družstva, podieľať sa nimi ako vkladom na podnikaní iného podnikateľa); v prípade prevodu Zálohu Záložné právo nezaniká a pôsobí v plnom rozsahu podľa tejto zmluvy na nadobúdateľa,
    - (ii) zriadiť k Zálohu vecné bremeno, záložné právo alebo iné obdobné právo, ktoré by sťažovalo výkon práv Záložného veriteľa zriaďovaných touto zmluvou,
    - (iii) odovzdať Záloh do držby tretej osoby;

- (b) umožniť Záložnému veriteľovi alebo ním poverenej osobe prístup k Zálohu za účelom jeho obhliadky, prípadne vykonania všetkých úkonov potrebných k oceneniu Zálohu, výkonu Záložného práva, udržiavacích prác, ak ich vykonanie je nevyhnutné pre zachovanie hodnoty Zálohu alebo vykonania iných zisťovaní, ktoré môžu byť pre Záložného veriteľa relevantné;
- (c) poskytnúť Záložnému veriteľovi alebo ním poverenej osobe potrebnú súčinnosť pre účely písm. b) vyššie, spočívajúcu najmä v poskytnutí údajov a príslušnej dokumentácie a vydání Zálohu do držby Záložného veriteľa alebo ním poverenej osoby;
- (d) zabezpečiť bezodkladne po uzatvorení tejto zmluvy registráciu Záložného práva k Zálohu v Centrálnom registri v zmysle ust. § 151 e ods. 1 Občianskeho zákonníka a zaplatiť všetky poplatky spojené s uvedenou registráciou záložného práva v zmysle príslušných právnych predpisov;
- (e) najneskôr spolu so žiadosťou o platbu predložiť Záložnému veriteľovi úplný úradný výpis z Centrálného registra a potvrdenie o registrácii v Centrálnom registri, na ktorom:
- je ako záložca uvedený výlučne Záložca,
  - je vyznačená registrácia Záložného práva k Zálohu v prospech Záložného veriteľa,
  - je Záloh zapísaný tak, aby bolo podľa názoru Záložného veriteľa zrejmé, ktoré Hnuteľné veci tvoria Záloh v prospech Záložného veriteľa
  - podľa názoru Záložného veriteľa nie je žiadny zápis, ktorý sa negatívnym spôsobom týka platnosti a/alebo výkonu záložného práva (najmä poznámkam o začatí výkonu záložného práva a iné),
  - sa nenachádza zápis Záložného práva k Zálohu v prospech tretej osoby
- (f) informovať záložného veriteľa o každej zjavnej vade Zálohu, ktorú nie je možné odstrániť do piatich pracovných dní odo dňa, kedy sa vada stala zjavnou;
- (g) doplniť Záloh tak, aby jeho hodnota neklesla pod hodnotu, ktorú mal pri uzatvorení tejto zmluvy, a to bezodkladne po zistení poklesu hodnoty Zálohu alebo po výzve Záložného veriteľa; práva a povinnosti Záložcu uvedené v čl. 2 ods. 2.6 tejto zmluvy zostávajú nedotknuté.
- (h) riadne označiť Záloh, aby nemohlo dôjsť k zámene s inou hnuteľnou vecou, spôsobom, ktorý je odolný voči bežnému mechanickému opotrebeniu a podľa možnosti aj voči pôsobeniu prírodných živlov, pričom toto označenie bude obsahovať najmä identifikáciu hnuteľnej veci (výrobné alebo iné obdobné číslo, typ a označenie hnuteľnej veci) a údaj o tom, že ide o Záloh podľa tejto zmluvy. Ďalšie podmienky na označovanie Zálohu môže určiť Záložný veriteľ.
- 3.4 V prípade, ak podľa Záložného veriteľa Záložca nesplní svoje povinnosti uvedené v ods. 3.3 vyššie, Záložný veriteľ má právo vykonať akékoľvek úkony za účelom udržiavania hodnoty Zálohu alebo obstarat' znalecký posudok vo vlastnom mene. Záložca sa zaväzuje nahradiť Záložnému veriteľovi všetky náklady, ktoré mu v súvislosti s tým vznikli.

### 3.5 Záložca sa zaväzuje na svoje vlastné náklady:

- (a) uskutočniť každý úkon a poskytnúť všetku súčinnosť, ktorú Záložný veriteľ bude podľa vlastného uváženia vyžadovať na vznik, trvanie alebo ochranu akéhokoľvek svojho práva vyplývajúceho podľa alebo v súvislosti so Záložnou zmluvou, a to najmä v súvislosti s výkonom Záložného práva;
- (b) podpísať akékoľvek zmluvy a uskutočniť akékoľvek ostatné úkony, o ktorých Záložný veriteľ rozhodne, že sú potrebné alebo žiaduce na platnosť a účinnosť Záložnej zmluvy a Záložného práva ňou predpokladaného alebo na zabezpečenie Zabezpečenej pohľadávky dostatočné podľa ohodnotenia Záložného veriteľa, alebo pre výkon akéhokoľvek práva Záložného veriteľa podľa Záložnej zmluvy;
- (c) poistiť Záloh v rozsahu a spôsobom uvedeným v čl. 6 ods. 7 Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí NFP;
- (d) vykonať všetky potrebné právne úkony za účelom zabezpečenia toho, že najneskôr pri podaní žiadosti o platbu podľa Zmluvy o poskytnutí NFP poistná zmluva (zmluvy) podľa písm. (c) vyššie bude (budú) obsahovať vinkuláciu poistného plnenia v prospech Záložného veriteľa tak, aby v prípade, ak nastane poistná udalosť poisťovňa vyplatila poistné plnenie Záložnému veriteľovi bez ďalších podmienok, ibaže s nimi Záložný veriteľ vyslovil predchádzajúci súhlas, a to až do zániku tejto zmluvy; Záložca je povinný preukázať splnenie povinnosti podľa tohto písm. (d) Záložnému veriteľovi najneskôr spolu s podaním žiadosti o platbu podľa Zmluvy o poskytnutí NFP.

## ČLÁNOK 4. - VÝKON ZÁLOŽNÉHO PRÁVA

### 4.1 Ak Zabezpečená pohľadávka nie je riadne a včas splnená, môže Záložný veriteľ začať výkon Záložného práva. V rámci výkonu Záložného práva sa Záložný veriteľ môže uspokojiť nasledovnými spôsobmi:

- a) predajom Zálohu na dražbe podľa zákona č. 527/2002 Z.z. o dobrovoľných dražbách, v znení neskorších predpisov
- b) domáhať sa uspokojenia predajom Zálohu podľa zákona č. 233/1995 Z.z. Exekučného poriadku v znení neskorších predpisov a zákona č. 99/1963 Zb. Občianskeho súdneho poriadku v znení neskorších predpisov
- c) iným vhodným spôsobom uvedeným v ods. 4.2 tohto článku,
- d) iným vhodným spôsobom podľa predpisov, ktoré budú platné v dobe vzniku podmienok pre výkon záložného práva,

k čomu mu už pri uzavretí tejto zmluvy dáva Záložca vopred svoj súhlas.

O spôsobe výkonu Záložného práva rozhoduje Záložný veriteľ, o čom upovedomí Záložcu. Ak Záložným veriteľom vybraný spôsob výkonu Záložného práva sa ukáže ako nevhodný, je Záložný veriteľ oprávnený vybrať iný spôsob výkonu Záložného práva, o čom Záložcu upovedomí.

### 4.2 Za iné vhodné spôsoby zmluvné strany považujú:



- a) priamy predaj v zmysle ods. 4.3. tohto článku
- b) vyhlásenie verejnej obchodnej súťaže v zmysle ods. 4.4. tohto článku.

#### 4.3 Priamy predaj:

Priamym predajom sa pre účely výkonu Záložného práva rozumie predaj Zálohu tretej osobe, ktorá zaplatí za Záloh minimálne cenu stanovenú súdnym znalcom z príslušného odboru podľa všeobecne záväzného právneho predpisu upravujúceho oceňovanie hnutelných vecí a spôsobom určeným v tomto všeobecne záväznom právnom predpise. Podmienkou priameho predaja podľa tohto bodu je, že kúpna cena bude kupujúcim zaplatená ku dňu účinnosti takto uzatváranej kúpnej zmluvy. O predaji Zálohu v tomto prípade bude Záložný veriteľ<sup>1</sup> Záložcu vopred informovať<sup>2</sup>.

#### 4.4 Verejná obchodná súťaž.

Vyhlásenie verejnej obchodnej súťaže sa pre účely realizácie záložného práva rozumie vyhlásenie verejnej obchodnej súťaže v zmysle § 281 a nasl. Obchodného zákonníka Záložným veriteľom (ďalej len „**súťaž**“) a predaj Zálohu v súlade s podmienkami uvedenými v tomto ods. 4.4 nasledovne:

- a) za dostatočnú lehotu trvania súťaže sa považuje lehota jedného mesiaca od uverejnenia vyhlásenia súťaže. Najvhodnejším z predložených návrhov sa rozumie návrh na uzavretie kúpnej zmluvy s najvyššou kúpnu cenou a najskorším zaplatením kúpnej ceny. Záložný veriteľ<sup>1</sup> je oprávnený určiť prioritu uvedených kritérií pre výber najvhodnejšieho návrhu,
- b) minimálna cena, ktorá bude v priebehu súťaže akceptovateľnou, bude cena stanovená na základe znaleckého posudku vyhotoveného súdnym znalcom v príslušnom odbore podľa všeobecne záväzného právneho predpisu upravujúceho oceňovanie hnutelných vecí a spôsobom určeným v tomto všeobecne záväznom právnom predpise.,
- c) v prípade, ak nebude uzatvorená kúpna zmluva s účastníkom súťaže, ktorý predložil najvhodnejší návrh na uzatvorenie kúpnej zmluvy v určenom čase, má Záložný veriteľ<sup>1</sup> právo súťaž opakovať, alebo realizovať priamy predaj,
- d) Záložný veriteľ<sup>1</sup> ma právo predat' Záloh pod minimálnu cenu priamym predajom, avšak len v prípade, ak sa ani po druhom opakovaní súťaže nepodarí Záloh predat'; v takom prípade sa neuplatnia ustanovenia ods. 4.3 vyššie.

#### 4.5 Záložný veriteľ<sup>1</sup> je oprávnený na uzavretie kúpnej zmluvy s treťou osobou vybranou spôsobom podľa ods. 4.3 alebo 4.4 tohto článku. Kúpnu cenu od tretej osoby je oprávnený prevziať výlučne Záložný veriteľ<sup>1</sup>. Náležitosti kúpnej zmluvy určuje Záložný veriteľ<sup>1</sup>.

#### 4.6 Náklady spojené s výkonom Záložného práva a vynaložené Záložným veriteľom (náklady dobrovoľnej verejnej dražby, exekučného konania, verejnej obchodnej súťaže, dane v zmysle príslušných právnych predpisov, notárske poplatky, správne poplatky, poštovné náklady a iné) sú príslušenstvom Zabezpečenej pohľadávky a Záložca sa ich zaväzuje zaplatiť Záložnému veriteľovi, pričom ich zaplatenie je zabezpečené Záložným právom.

#### 4.7 Záložný veriteľ<sup>1</sup> je oprávnený znížiť najnižšie podanie v zmysle ust. § 16 ods. 4. zákona c. 527/2002 Z.z. o dobrovoľných dražbách, v znení neskorších predpisov, v rozsahu určenom Záložným veriteľom.

- 4.8 Začatie výkonu Záložného práva je Záložný veriteľ povinný písomne oznámiť Záložcovi.
- 4.9 Záložný veriteľ je oprávnený Záloh predat' ktorýmkoľvek spôsobom dohodnutým v odseku 4.1 až 4.4 tohto článku najskôr po uplynutí 30 dní odo dňa oznámenia o začatí výkonu Záložného práva Záložcovi (ďalej len „**adresát**“) formou doporučeného listu, pričom za doručenie listu sa považuje deň prevzatia tohto listu adresátom. Ak si adresát tento list neprevezme a ani si ho do troch dní od jeho uloženia nevyzdvihne, považuje sa posledný deň tejto lehoty za deň jeho doručenia, i keď sa adresát o uložení tohto listu nedozvedel.
- 4.10 V zmysle Občianskeho zákonníka pri speňažení Zálohu koná Záložný veriteľ v mene Záložcu. Záložný veriteľ je kedykoľvek oprávnený splnomocniť akúkoľvek tretiu osobu, úplne alebo čiastočne, aby táto tretia osoba konala namiesto Záložného veriteľa pri predaji Zálohu v mene Záložcu. Zmluvné strany sa osobitne dohodli, že Záložný veriteľ je oprávnený konať v mene a na účet Záložcu aj pri všetkých úkonoch potrebných k odovzdaniu predmetu dražby vydražiteľovi v zmysle ust. § 29 zákona č. 527/2002 Z.z. o dobrovoľných dražbách, v znení neskorších predpisov.
- 4.11 Ak je Záloh tvorený viacerými samostatnými hnutelnými vecami (v zmysle definície Zálohu podľa článku 1. tejto zmluvy), každá z týchto samostatných vecí môže byť speňažená v rámci výkonu Záložného práva na uspokojenie Zabezpečenej pohľadávky podľa tejto zmluvy samostatne alebo spoločne, podľa rozhodnutia Záložného veriteľa.
- 4.12 Záložca je povinný strpieť výkon Záložného práva a poskytnúť Záložnému veriteľovi súčinnosť potrebnú na výkon Záložného práva. Najmä je povinný vydať Záložnému veriteľovi záloh a doklady potrebné na prevzatie, prevod a užívanie Zálohu, spolupracovať so Záložným veriteľom počas výkonu Záložného práva.
- 4.13 Záložný veriteľ je povinný podať Záložcovi písomnú správu o výkone Záložného práva, v ktorej uvedie najmä údaje o predaji Zálohu, hodnote výťažku z predaja Zálohu, o nákladoch vynaložených na vykonanie Záložného práva a o použití výťažku z predaja Zálohu.
- 4.14 Z výťažku predaja Zálohu podľa tohto článku Záložný veriteľ prednostne uhradí účelne vynaložené náklady súvisiace s výkonom Záložného práva (odmena pre znalca za vyhotovenie znaleckého posudku, odmena pre licitátora, správne poplatky, a pod.) a následne uspokojí svoju Zabezpečenú pohľadávku.
- 4.15 Ak výťažok z predaja Zálohu prevyšuje Zabezpečenú pohľadávku, Záložný veriteľ je povinný Záložcovi vydať hodnotu výťažku z predaja, ktorá prevyšuje Zabezpečenú pohľadávku po odpočítaní nevyhnutne a účelne vynaložených nákladov v súvislosti s výkonom Záložného práva.
- 4.16 Ak bude výťažok získaný výkonom Záložného práva v inej mene ako je mena Zabezpečenej pohľadávky, Záložný veriteľ vykoná konverziu týchto prostriedkov do meny Zabezpečenej pohľadávky, a to až do výšky potrebnej na úplné uspokojenie Zabezpečenej pohľadávky. Uvedená konverzia bude vykonaná podľa kurzu devíza

nákup komerčnej banky, v ktorej je vedený účet prijímateľa uvedený v úvodných ustanoveniach Zmluvy o poskytnutí NFP, platného v deň zaplattenia výťažku Záložnému veriteľovi.

## ČLÁNOK 5. - TRVANIE A ZÁNİK ZÁLOŽNÉHO PRÁVA

- 5.1 Záložné právo podľa tejto zmluvy vznikne v zmysle ustanovení článku 2.3 tejto zmluvy.
- 5.2 Záložné právo podľa tejto zmluvy trvá a zabezpečuje pohľadávky Záložného veriteľa v zmysle Zmluvy o poskytnutí NFP a tejto zmluvy do úplného finančného vysporiadania projektu špecifikovaného v Zmluve o poskytnutí NFP, najmenej však do schválenia poslednej následnej monitorovacej správy, ktorú je Záložca povinný predložiť Záložnému veriteľovi v súlade s ustanovením článku 4 ods. 5 Prílohy č. 1 k Zmluve o poskytnutí NFP.
- 5.3 Trvanie Záložného práva podľa tejto zmluvy sa predlžuje pri predĺžení platnosti Zmluvy o poskytnutí NFP a inej zmene Zmluvy o poskytnutí NFP alebo záväzkov z nej vyplývajúcich.
- 5.4 Záložné právo zriadené touto zmluvou zaniká:
- a) skončením trvania Zmluvy o NFP v zmysle ustanovenia článku 7 ods. 7.2 Zmluvy o poskytnutí NFP , alebo
  - b) okamžikom, keď Záložca alebo iná osoba v prospech Záložného veriteľa zriadi iné zabezpečenie jeho pohľadávky a Záložný veriteľ toto nové zabezpečenie akceptuje a vyhlási, že súhlasí s tým, aby nové zabezpečenie nahradilo Záložné právo, ktoré vzniklo na základe tejto zmluvy, alebo
  - c) vzdaním sa Záložného práva Záložným veriteľom písomným vyhlásením s úradne osvedčeným podpisom Záložného veriteľa, alebo
  - d) zánikom Zálohu, alebo
  - e) okamžikom, kedy nastanú iné skutočnosti, na základe ktorých zaniká Záložné právo podľa platných právnych predpisov alebo podľa ustanovení tejto zmluvy.
- 5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že výmaz Záložného práva, ak sú na jeho vykonanie splnené všetky podmienky vyplývajúce z tejto zmluvy, Zmluvy o poskytnutí NFP a aplikovateľných právnych predpisov, vykoná Záložca, ktorý znáša aj všetky poplatky s tým spojené. Záložný veriteľ vystaví Záložcovi na základe jeho žiadosti kvitanciu, ak sú splnené všetky podmienky vyplývajúce z tejto zmluvy ako aj zo Zmluvy o poskytnutí NFP na jej vystavenie.
- 5.6 Zmluvné strany sa osobitne dohodli, že v prípade, ak podľa Zmluvy o poskytnutí NFP nedošlo k vyplateniu žiadnej časti NFP prijímateľovi a Záložný veriteľ neeviduje voči prijímateľovi žiadnu inú pohľadávku a zároveň Záložca požiadala Záložného veriteľa o vzdanie sa záložného práva podľa ods. 5.4 písm. c) tohoto článku, Záložný veriteľ takýto zodpovedajúci doklad vydá Záložcovi najneskôr do 10 dní od obdržania žiadosti Záložcu.

## ČLÁNOK 6. - OSOBITNÉ USTANOVENIA

- 6.1 V prípade, ak Zabezpečená pohľadávka vznikla ako dôsledok porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona o RPVS, Záložca si je vedomý a vrátane všetkých s tým spojených právnych následkov akceptuje, že Zabezpečenú pohľadávku bude vykonávať príslušný orgán finančnej kontroly, na ktorého v zmysle §24 ods. 5 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskej únie (ďalej ako **“Zákon o fondoch”**) automaticky zo zákona prechádzajú všetky práva a povinnosti Záložného veriteľa z tejto zmluvy, a to dňom splatnosti sankcie uloženej príslušným orgánom finančnej kontroly, na základe čoho sa tento orgán finančnej kontroly týmto dňom stáva novým Záložným veriteľom. Podľa Zákona o fondoch dôjde k prechodu záložného práva vrátane všetkých práv a povinností z tejto zmluvy v prípade, že Zabezpečená pohľadávka, ktorá vznikla ako dôsledok porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona o RPVS, nie je riadne a včas uspokojená tým, že prijímateľ vráti všetky finančné prostriedky v zmysle zaslanej žiadosti o ich vrátenie. Subjektom oprávneným ďalej konať, najmä zabezpečiť vymáhanie pohľadávky štátu vrátane výkonu záložného práva podľa tejto zmluvy, je príslušný orgán finančnej kontroly.
- 6.2 Po splnení podmienok uvedených v ods. 6.1 vyššie všetky práva a povinnosti Záložného veriteľa podľa tejto zmluvy právoplatne vykonáva príslušný orgán finančnej kontroly. Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností si je Záložca vedomý, že pojem Záložný veriteľ používaný v tejto zmluve zahŕňa buď Ministerstvo hospodárstva SR konajúce prostredníctvom Slovenskej inovačnej a energetickej agentúry alebo príslušný orgán finančnej kontroly, a to v nadväznosti na splnenie podmienok uvedených v ods. 6.1 vyššie. Ak je v jednotlivostiach uvádzaných v tejto zmluve nutné personalizovať Záložného veriteľa, pre Ministerstvo hospodárstva sa používa aj pojem **“Pôvodný Záložný veriteľ”**, pre príslušný orgán finančnej kontroly sa používa aj pojem **“Nový Záložný veriteľ”**.
- 6.3 Prechod záložného práva a všetkých práv a povinností podľa tejto zmluvy v zmysle tohto článku oznámi Záložcovi Pôvodný Záložný veriteľ. Samotné oznámenie nespôsobuje žiadne právne účinky vo vzťahu k zákonnému prechodu záložného práva podľa tohto článku a podľa §24 ods. 5 Zákona o fondoch.
- 6.4 Prijímateľ týmto pristupuje ku všetkým záväzkom a preberá všetky povinnosti, ktoré pre neho vyplývajú z tejto zmluvy pre prípad, že prijímateľ nie je totožný so Záložcom.

## ČLÁNOK 7. - ZMLUVNÁ POKUTA

- 7.1 Záložca je povinný zaplatiť Záložnému veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške:
- 10% zo sumy NFP uvedenej v čl. 3 ods. 3.1 písm. b) Zmluvy o poskytnutí NFP za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti uvedenej v článku 3, ods. 3.1 písm. c), d) a h) a ods. 3.3 písm. a) tejto zmluvy;
  - 0,05% zo sumy NFP uvedenej v čl. 3 ods. 3.1 písm. b) Zmluvy o poskytnutí NFP za každý deň, v ktorom dôjde k porušeniu zmluvnej povinnosti uvedenej v článku 3, ods. 3.3 písm. b) a c) tejto zmluvy.

- 7.2 Záložca je povinný zaplatiť Záložnému veriteľovi zmluvnú pokutu vo výške:
- rozdielu medzi zníženou hodnotou Zálohu a celkovou vyplatenou sumou NFP v prípade, ak na základe predloženého nového znaleckého posudku na stanovenie aktuálnej hodnoty Zálohu nedôjde k doplneniu výšky Zálohu do výšky už vyplateného NFP v zmysle čl. 2 ods. 2.6 tejto zmluvy, alebo
  - jednej štvrtiny celkovej sumy vyplateného NFP, ak napriek výzve Záložného veriteľa nedôjde v lehote 30 dní od zaslania takejto výzvy k predloženiu nového znaleckého posudku v zmysle čl. 2 ods. 2.6 tejto zmluvy.
- 7.3 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok Záložného veriteľa na náhradu škody prevyšujúcej zmluvnú pokutu.
- 7.4 Záložný veriteľ je oprávnený uplatniť voči Záložcovi náhradu škody spôsobenej porušením povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou vo výške presahujúcej zmluvnú pokutu. Záložca je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu aj v prípade, ak porušenie povinnosti zabezpečenej zmluvnou pokutou nezavinil.
- 7.5 Zmluvná pokuta dojednaná v ods. 1 a 2 tohto článku je splatná do pätnástich dní odo dňa, kedy Záložný veriteľ vyzve Záložcu na jej zaplatenie.

## ČLÁNOK 8. - ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 8.1 Práva a povinnosti z tejto zmluvy prechádzajú na právneho nástupcu, príp. dediča záložcu a taktiež na právneho nástupcu Záložného veriteľa, čím nie je dotknuté ustanovenie čl. 6 tejto zmluvy.
- 8.2 Túto zmluvu je možné zmeniť alebo dopĺňať len písomnými a očíslovanými dodatkami po vzájomnej dohode Zmluvných strán.
- 8.3 Ak nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa riadi príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
- 8.4 Záložca súhlasí, že Záložný veriteľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Záložcu, ktoré poskytol pre účely tejto zmluvy po dobu trvania tejto zmluvy. Tieto údaje je oprávnený poskytnúť tretím osobám len v súlade s platnými právnymi predpismi. Informácie alebo dokumenty súvisiace so Záložcom sa budú využívať výlučne na účely registrácie, hodnotenia, monitorovania a kontroly predkladaného projektu a nebudú poskytované neoprávneným subjektom a tretím osobám.
- 8.5 Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z toho jeden rovnopis obdrží Záložca, jeden rovnopis obdrží Záložný veriteľ, jeden rovnopis obdrží zástupca Záložného veriteľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy, jeden rovnopis je určený pre registráciu tejto zmluvy v Centrálnom registri a jeden rovnopis bude uložený v Registratúrnom stredisku zástupcu Záložného veriteľa uvedenom v záhlaví tejto zmluvy. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku podľa predchádzajúcej vety.

- 8.6 Zmluva je uzavretá dňom jej podpisu obidvomi Zmluvnými stranami a nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Záložné právo k Zálohu vzniká podľa čl. 2.3 tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli a berú na vedomie, že zánik záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy o zriadení záložného práva na hnutelné veci č. KaHR-111SP-0902/0413/28/ZZ33 nastal vzdaním sa záložného práva Záložným veriteľom zo dňa 16.03.2011.
- 8.7 Zmluvné strany sa dohodli, že podpis Záložcu na tejto zmluve musí byť úradne osvedčený. Záložca súhlasí s tým, že bude znášať všetky náklady súvisiace s úradným osvedčovaním pravosti jeho podpisu na tejto zmluve.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že táto zmluva vznikla na základe ich slobodnej, vážnej a určitej vôle, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na dôkaz týchto skutočností pripájajú Zmluvné strany k dohodnutým zmluvným ustanoveniam svoje podpisy.

Prílohy:

**Príloha č. 1 – Špecifikácia Zálohu**

Podpisy Zmluvných strán:

Za **Záložného veriteľa** v zastúpení, v Bratislave, dňa:

Podpis: ..... **Ing. Ivan Drobny**, poverený riadením SIEA

Pečiatka:

Za **Záložcu**, v....., dňa:

Podpis: ..... **Ing. Marek Kolarik**, splnomocnený zástupca

Pečiatka

## Príloha č. 1

| P.č. | ŠPECIFIKÁCIA ZÁLOHU                                                                                                                          | SPÔSOB OHODNOTENIA ZÁLOHU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.   | <b>CNC obrábacie centrum FH 10800</b><br>Typ: DK 294<br>Výrobca: YAMAZAKI MAZAK CORP., Japonsko<br>Výrobné číslo: 211955<br>Rok výroby: 2009 | článok 2.5 písm. c) Zmluvy o zriadení záložného práva na hnutelné veci č. KaHR-111SP-0902/0413/28/ZZ33 bola všeobecná hodnota zálohu vo výške <b>974 382,- EUR bez DPH</b> určená na základe Znaleckého posudku č. 46/2010 zo dňa 28. 9. 2010, ktorý vyhotovil Ing. Jaroslav Moravík, znalec zapísaný v Zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky zo dňa 15. 12. 1993 pre odbor Doprava cestná, odvetvie Technický stav cestných vozidiel pre základný odbor Strojárstvo v odvetviach Stroje a zariadenia pre všeobecné účely a Odhad hodnoty strojových zariadení.<br>Evidenčné číslo znalca: 912415 |
|      | <b>SPOLU HODNOTA ZÁLOHU</b>                                                                                                                  | <b>974 382,- EUR bez DPH</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

## PLNOMOCENSTVO

Spoločnosť **Bonfiglioli Slovakia s.r.o.**, so sídlom Robotnícka 2129, 017 01 Považská Bystrica, Slovenská republika, IČO: 35 919 302, zapísaná v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Trenčín, Oddiel: Sro, Vložka č.: 16379/R (ďalej len „**Spoločnosť**“), konajúca prostredníctvom pani Sonia Bonfiglioli vo funkcii konateľky, (ďalej len „**Spinomocniteľ**“),

*týmto splnomocňuje*

ktorý je generálnym riaditeľom Spoločnosti (ďalej len „**Spinomocnenec**“),

na uzavretie a podpísanie zmluvy o zriadení záložného práva v prospech záložného veriteľa Ministerstva hospodárstva SR v zastúpení SIEA (Slovenská inovačná a energetická agentúra) a na registráciu záložného práva do notárskeho centrálného registra záložných práv na predmete zálohu CNC obrábacie centrum FH10800 s výmennými paletami a paletovým zásobníkovým systémom MMC10800 v súvislosti s realizáciou projektu *Zvýšenie efektívnosti výroby v rámci operačného programu 2510002 OP Konkurencieschopnosť a Hospodársky rast*, v mene Spinomocniteľa.

Toto plnomocenstvo bola vyhotovené v slovenskom a anglickom jazyku. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí slovenskej a anglickej verzie je rozhodujúca verzia slovenská.

## POWER OF ATTORNEY

The company **Bonfiglioli Slovakia s.r.o.**, with its registered seat at Robotnícka 2129, 017 01 Považská Bystrica, Slovak Republic, company ID No.: 35 919 302, registered in the Commercial Register at the District Court in Trenčín, Section: Sro, Section No.: 16379/R (the „**Company**“), represented by Mrs. Sonia Bonfiglioli, as Executive Director, (the „**Principal**“),

*hereby authorizes*

General Manager of the Company (the „**Representative**“),

to conclude and sign on behalf of the Principal the agreement on creation of right of lien in favour of lien creditor – Ministry of Economy of the Slovak Republic represented by SIEA (Slovak Innovative and Energetic Agency) and to register the right of lien on the subject of pledge CNC machine centre FH10800 including removable pallets and palette stock system MMC10800 in connection with realization of the project *Increase of the production efficiency in the course of Operating program 2510002 OP Competitiveness and Economic growth*, into the notary central register of liens.

This Power of Attorney has been made up in Slovak and English language. In the case of any discrepancy between the Slovak and English version, the Slovak version shall prevail.

V / In ..... *BOLUBAT* ..... on / dňa ..... *20.12.* ..... 2010

.....  
**Bonfiglioli Slovakia s.r.o.**  
**Sonia Bonfiglioli**

konateľ / Executive Director

(úradne overený podpis / officially certified signature)

Toto plnomocenstvo prijímam v plnom rozsahu. / I hereby accept this power of attorney in its full extent.

V / In ..... *P. Bystrica* ..... on / dňa ..... *29.12.* ..... 2010

.....  
**Ing. Marek Kolarik**

Spinomocnenec / Representative



3<sup>a</sup> ORIGINALE

Repertorio n. 6296

**AUTENTICA DI FIRMA**  
**REPUBBLICA ITALIANA**

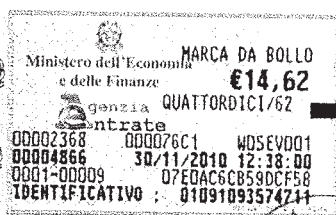
Certifico io sottoscritto

ia, che la  
sottodesignata richiedente della cui identità personale, qualifica e  
poteri io Notaio sono certo, ha firmato in mia presenza l'atto che  
precede:

-  
domiciliata per la carica ove appresso, agendo nella sua veste di  
legale rappresentante pro-tempore con i necessari poteri di firma  
della società di nazionalità slovacca "

tenuto presso il Tribunale Distrettuale di Trenčín, 16379/R (sezione:  
s.r.o).

In Calderara di Reno, via Giovanni XXIII n. 7/A, in 20 (venti) dicembre  
2010 (duemiladieci).





PROCURA DELLA REPUBBLICA DI BOLOGNA

APOSTILLE

Convention de La Haye du 5 Octobre 1961

- 1) Stato: ITALIA
- Il presente atto pubblico
- 2) è stato sottoscritto da \_\_\_\_\_ NO
- 3) agente in qualità di \_\_\_\_\_
- 4) è segnato dal sigillo /bollo di \_\_\_\_\_

ATTESTATO

- 5) a Bologna Il Sostituto Procuratore della Repubblica 22 DIC 2010
- 7) da Dr. Dr. Antonio Gustapane Sostituto Procuratore della Repubblica
- 8) sotto il numero 1442 /2010 Reg. Apostille
- 9) sigillo/bollo della Procura della Repubblica presso il Tribunale di Bologna
- 10) Firma \_\_\_\_\_

IL SOSTITUTO PROCURATORE DELLA REPUBBLICA



Il Sostituto Procuratore della Repubblica  
Dr. Antonio Gustapane



## OSVEDČENIE

o pravosti podpisu

Podľa knihy osvedčovania pravosti podpisov osvedčujem pravosť podpisu: Ing. Marek Kolarik, r.č. ...., ktorého (ej) totožnosť som zistil(a) zákonným spôsobom, spôsob zistenia totožnosti: platný doklad totožnosti - občiansky preukaz, séria a/alebo číslo: .... ktorý(á) listinu predomnou vlastnoručne podpísal(a). Centrálny register osvedčených podpisov pridelil podpisu poradové číslo O 206838/2011.

Považská Bystrica dňa 30.03.2011

Upozornenie! Notár legalizáciou neosvedčuje pravdivosť skutočností uvádzaných v listine (§58 ods. 4 Notárskeho poriadku)



Miroslava BAKALÍKOVA

.....  
pracovníčka súkromného notára

na osvedčovanie úkonov

SKÁ  
PICKA  
ATIS  
1313